Le magazine des Puydômois

# PUY-DE-DÔME EN MOUVEMENT

**octobre 2017**
www.puy-de-dome.fr
N°178

AGRICULTURE

## REGARDER VERS L'AVENIR

# Week-end gallo-romain au Musée de la Céramique

Pour fêter ses 10 ans, le Musée départemental de la Céramique à Lezoux a organisé, les 9 et 10 septembre, une véritable fête romaine. Pendant tout le week-end, les visiteurs ont pu entrer gratuitement pour découvrir les collections au rythme des spectacles de chants, de théâtre et de danses antiques. ◆

**Contact**
**Musée départemental de la Céramique**
39 rue de la République - 63190 Lezoux
Tél. : 04 73 73 42 42
musee-ceramique.puy-de-dome.fr
LeMDCL63

# Voler malgré le handicap

Pour soutenir l'action de l'association « Un ciel pour tous » qui promeut le vol libre auprès des personnes en situation de handicap, le Conseil départemental et TC Dômes ont financé l'acquisition d'une voile de parapente ainsi que du matériel pour faire voler des personnes à mobilité réduite. Vous pouvez apercevoir cette voile en action, les jours de météo favorable, au sommet du puy de Dôme. ◆

**Contact**
**Association « Un ciel pour tous »**
Tél. : 06 77 79 64 95

## Dernière détente avant la rentrée

Se relaxer, purifier son corps, détendre son esprit. Les 2 et 3 septembre, juste avant la rentrée, TC Dôme proposait le « Green week-end » : de nombreux ateliers sur le thème du bien-être et de l'environnement étaient organisés pour attaquer la rentrée du bon pied.
Et pour approcher la zenitude, rien de tel qu'une séance de yoga ou de méditation au sommet du toit des Dômes. ◆

**Contact**
**TC Dôme**
Panoramiquedesdomes.fr

## Des chevaux pour débarder à Chastreix

Comment évacuer de façon écologique les arbres de la forêt de la montagne du Mont à Chastreix, tombés suite aux intempéries de l'hiver dernier ? Réponse : avec des chevaux de trait. Au lieu d'utiliser des engins et d'abîmer les sols de cet espace naturel sensible du Conseil départemental, ce sont les 2 comtoises de l'association Attel'Auvergne qui sont intervenues. Pendant trois jours, Vérone et Rosalie ont évacué quelque 150 troncs d'arbres sans éventrer les sols et ni laisser des ornières béantes. ◆

**Contact**
**Service milieux naturels**
Cristèle Roudeix
Tél. : 04 73 42 24 35

# Quelle agriculture pour demain ?

Depuis une vingtaine d'années, la libéralisation du marché agricole européen a entrainé une augmentation de la production faisant baisser les prix du marché avec pour conséquence la fragilisation du modèle agricole français des exploitations de petites tailles.

En cinquante ans, l'endettement des agriculteurs français a été multiplié par trois et le nombre d'exploitations agricoles a été divisé par deux. En 2015, selon la Mutualité sociale agricole, un agriculteur français sur trois touchait moins de 350 euros par mois.

Or, c'est l'agriculture qui a façonné les paysages de nos départements et qui contribue encore aujourd'hui à un aménagement équilibré du territoire. Car l'activité agricole est une activité économique importante, génératrice d'emplois et de valeur ajoutée.

Elle est aussi un lieu social indispensable en milieu rural qui participe au développement de l'activité touristique grâce à ce que l'on nomme « tourisme à la ferme ».

Conscient des enjeux majeurs que représente l'agriculture pour notre département, le Conseil départemental du Puy-de-Dôme a fait le choix depuis de nombreuses années d'être aux côtés des agriculteurs au travers de plusieurs dispositifs et grâce à la mise place d'actions innovantes.

Nous soutenons par exemple, techniquement et financièrement, l'installation de nouvelles exploitations. Nous aidons les agriculteurs qui souhaitent passer à l'agriculture biologique et vendre en direct leur production ainsi que ceux qui veulent s'équiper afin de transformer leur produit à la ferme.

Afin de développer la production agricole locale et de faciliter les achats de proximités, les collèges, maisons de retraite, écoles primaires, lycées, etc. peuvent s'approvisionner directement auprès des producteurs locaux grâce à la plateforme internet Agrilocal 63.

Mais au-delà des acheteurs de la restauration collective, nous souhaitons que chaque Puydômois puissent manger mieux et responsable. C'est pourquoi le Conseil départemental propose un nouveau site internet, véritable annuaire des producteurs locaux (producteurs.puy-de-dome.fr).

Parce que l'agriculture locale - donc une consommation plus responsable - est un enjeu majeur pour les générations futures, le Conseil départemental agit pour vous ! ◆

**JEAN-YVES GOUTTEBEL**
Président du Conseil départemental
Vice-Président de l'ADF


2-3 RETOUR SUR IMAGES
4 ÉDITO / SOMMAIRE
5 CULTURE
6-7 CHAÎNE DES PUYS
6-13 **DOSSIER**
AGRICULTURE
Interview de Serge Pichot
14 RURALITÉ
15 TRANSPORTS / SÉCURITÉ ROUTIÈRE
16-17 ROUTES / TERRITOIRES
18 SOCIAL
19 ENVIRONNEMENT
20-21 **LES AUTOMNALES**
FESTIVAL DÉPARTEMENTAL
Du 5 octobre au 2 décembre 2017
22 AGENDA / SORTIE
23-24 FICHES PRATIQUES
25 BLOC-NOTES
26-27 EXPRESSION DES GROUPES POLITIQUES

**En couverture**
Jérémy Peghon, producteur de fourme d'Ambert
**Image de Denis Pourcher**


Puy-de-Dôme en mouvement n° 178
Magazine du Conseil départemental
Hôtel du Département – Service communication
24, rue Saint-Esprit – 63033 Clermont-Ferrand Cedex 1
Tél. : 04 73 42 23 16 – Fax : 04 73 42 23 62
www.puy-de-dome.fr
Directeur de la publication : Jean-Yves Gouttebel
Rédactrice en chef : Dominique Lamirand
Rédaction : Laurence Rapp, Thibault Teisserenc, Baptiste Désorme, Delphine Raynal, Sébastien Juilliard, Bérangère Monraisse, Mehdi Debouz avec le concours des services du Conseil départemental.
Photographies : Jodie Way, Henri Derus, Steeve Hans, Denis Pourcher, Photothèque63/archives départementales, Paysan d'Auvergne, Frédéric/aéroparapente, RTE, préfecture du Puy-de-Dôme.
Impression : Roto Aisne
Maquette et réalisation : Médiafix (www.mediafix.net)
Diffusion : Mediapost - Tirage : 335 000 exemplaires
Dépôt légal : à parution
ISSN : 1158-0720.
*Puy-de-Dôme en mouvement* est imprimé sur du papier recyclé.

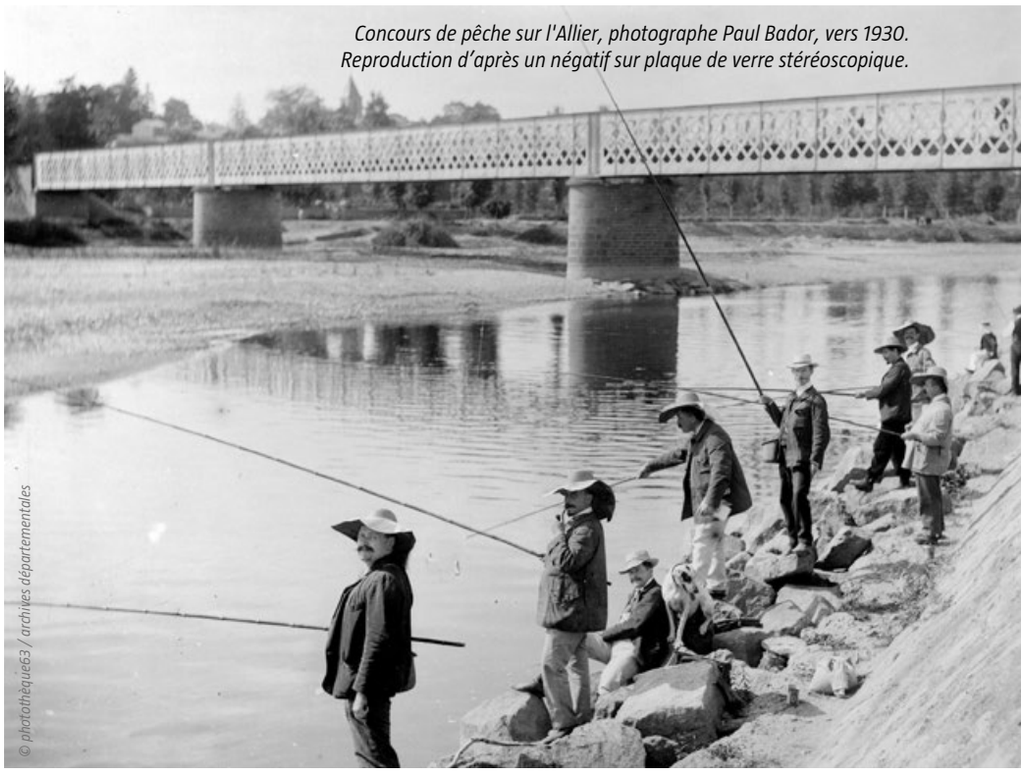


PEFC
10-32-2813
Certifié PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
pefc-france.org

Patrimoine photographique

# Ombrelles, souliers et ombles chevalier

**Avec *Partie de campagne*, les Archives départementales présentent une nouvelle promenade dans les collections ciné-photographiques. L'exposition réunit un siècle de scènes bucoliques, quand les citadins venaient se ressourcer et se prélasser, les pieds dans l'eau.**



*Concours de pêche sur l'Allier, photographe Paul Bador, vers 1930. Reproduction d'après un négatif sur plaque de verre stéréoscopique.*

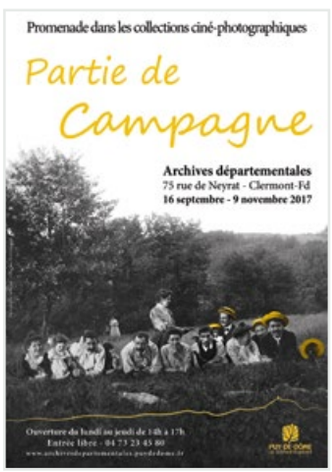
© photothèque63 / archives départementales

Jusqu'au 9 novembre, *Partie de campagne* réunit les plus belles photos et vidéos amateurs de citadins à la campagne au début du siècle dernier. Entre baignades, pique-niques dans la fraîcheur de l'herbe, excursions en automobile, pêche et randonnée, l'exposition offre, grâce à de magnifiques clichés ainsi que de rares films d'époque, issus des collections photographiques et cinématographiques des archives départementales, une plongée dans le temps et la mémoire des Puydômois.

En parallèle, la passerelle des Archives accueillera l'exposition "Paysans" de Camille Mazoyer. La jeune photographe fait partie des dix photographes de l'exposition *La ruralité, c'est dépaysant* qui se déroulera du 16 octobre au 6 janvier à l'Hôtel du Département, conclusion d'un automne placé sous le signe de la ruralité, et consacrée à l'histoire et au présent de nos campagnes. ◆

*Excursion dans la région du Chambon. Photographe anonyme, vers 1910. Reproduction d'après un négatif sur plaque de verre.*

© photothèque63 / archives départementales




**INFOS PRATIQUES**
**Jusqu'au 9 novembre**
Du lundi au jeudi de 14h à 17h
entrée libre

**Archives départementales du Puy-de-Dôme**
75 rue de Neyrat - Clermont-Ferrand
Tél. : 04 73 23 45 80
archivesdepartementales.puydedome.fr

Paysages

# Intégrer les infrastructures électriques

**A la demande de RTE*, deux étudiants de l'Ecole nationale supérieure de paysage de Versailles ont planché sur l'insertion paysagère du poste électrique d'Enval, situé au pied du puy de Dôme.**

*Simulation d'intégration paysagère au poste électrique d'Enval (commune d'Orcines) avec la plantation d'une haie de noisetiers.*

** RTE : Réseau et Transport d'Electricité*

**CONTACT**
Yves Passerat de la Chapelle
Tél. : 04 73 30 06 00

En partenariat avec le Conseil départemental, RTE a sollicité la chaire « paysage et énergie » de l'Ecole nationale supérieure de paysage de Versailles pour constituer un atelier pédagogique régional. Son objectif ? Apporter une contribution à la gestion de la chaîne des Puys/faille de Ligne en faisant plancher deux de ses étudiants sur l'insertion paysagère du poste électrique d'Enval, situé le long de la RD 942, près du puy de Dôme. « L'idée était d'avoir une nouvelle réflexion autour de ce Grand site de France, de voir comment nous pouvions mieux intégrer les infrastructures dans ce paysage exceptionnel », explique Yves Passerat de la Chapelle, responsable chez RTE.

Entre septembre 2016 et mars 2017, Jérémy Pray et Laurian Gascon ont donc mené leur étude, encadrés par un paysagiste, Claude Chazelle. Dans la foulée, ils ont émis plusieurs préconisations comme le rehaussement du talus le long de la RD 942, la plantation de nouvelles essences d'arbres ou encore l'enfouissement des lignes de départ au niveau du bassin d'Enval. Leur travail va permettre à RTE de bâtir un plan d'actions étalé sur plusieurs années. Si certaines opérations pourraient être réalisées assez rapidement, d'autres, comme l'enfouissement des lignes, ne sont envisageables que sur le long terme en raison d'un coût financier important. ◆

Handicap

# Une joëlette dans les dômes

Parce que la solidarité fait partie de ses missions essentielles, le Département vient de faire l'acquisition d'une joëlette. Fauteuil tout terrain mono-roue, tracté par deux accompagnateurs ou plus, cet équipement permet la pratique de la randonnée à toute personne à mobilité réduite, enfant ou adulte. Et c'est à l'occasion de la première édition de la randonnée « Au bonheur des Dômes », organisée le 23 septembre autour du puy de Dôme, que la nouvelle joëlette a effectué son baptême du feu, en compagnie d'autres joëlettes de l'association Générosi'Trail. Rappelons également que l'exposition « Hein ? Différence ! », mettant en scène 29 duos de sportifs et/ou de personnalités valides, en situation de handicap ou d'exclusion sociale, se poursuit jusqu'au 6 novembre à la Maison de site (gare du panoramique des Dômes). Entrée libre. ◆

**CONTACT**
**Direction des grands sites**
Maryline Romanet
Tél. : 04 73 42 02 77

Découvrir

# Des volcans animés

**Pour les vacances d'automne, le Conseil départemental propose de nombreuses animations gratuites autour du puy de Dôme et dans la Chaîne des Puys.**

**Visites humoristiques autour du temple de Mercure**
Un guide conférencier haut en couleur vous livrera son interprétation de l'histoire et de la construction du temple de Mercure.
**Deux représentations le dimanche 22 octobre à 14h30 et à 16h au sommet du puy de Dôme**
Sans inscription
*Rdv à l'Espace Grand site de France*
Durée : 1h

**Dans les coulisses du puy de Dôme**
Un atelier pour les enfants de 5 à 11 ans pour découvrir tous les secrets du volcan.
**Les mercredis 25 octobre et 1er novembre à 15h**
Sur réservation
*Rdv à la Maison de site au pied du puy de Dôme (gare de départ)*
Durée : 40 min

**Photographes en herbe**
Pour apprendre à observer la nature qui nous entoure et la photographier.
**Samedi 21 octobre à 10h à la Narse de Beaunit**
Sur réservation (appareils photo et cartes SD fournis)
Durée : 2 h

**Petite balade au crépuscule au milieu des volcans**
**Mardi 31 octobre à 17h au puy de Barmes**
Sur réservation

**Petite balade et expériences volcaniques**
Courte balade interactive au sommet du puy de Dôme.
**Dimanches 22 octobre et 5 novembre à 15h au sommet du puy de Dôme**
Sur réservation
*Rdv à l'Espace Grand site de France*
Durée : 1h30

**Visite du sommet du puy de Dôme**
**Tous les jours des vacances de la Toussaint à 14h30**
Sans inscription
Durée : 30 min

**Visite du temple de Mercure**
**Tous les jours des vacances de la Toussaint à 15h30**
Sans inscription
Durée : 30 min
*Rdv à l'Espace temple de Mercure*

J'aime Chaîne des Puys faille de Limagne CANDIDATURE UNESCO
Restons mobilisés !

## FÊTE DE LA SCIENCE SAMEDI 7 OCTOBRE

Plusieurs animations, expositions et conférences sont proposées au sommet du puy de Dôme, pour célébrer la fête des sciences.

**Visite guidée *Science au sommet***
Rdv à **14h30** à l'Espace temple de Mercure (sans réservation)
Durée 30 min - tout public

**Conférence *Les machines arithmétiques de Blaise Pascal***
**16h** - Espace Grand site de France (sans réservation)
Durée 1h30 - tout public

***Les mathématiques au quotidien***
Exposition visible **du 4 octobre au 14 novembre** à l'Espace Grand site de France.

**Découverte de l'Observatoire de physique du globe**
Ouverture exceptionnelle de l'observatoire et présentation de ses activités et de la Chaîne des Puys.

**Visites à 10h - 11h - 14 h - 15 h et 16h**
Rdv à l'Espace Grand site de France
Réservation obligatoire
Durée 1h30 - tout public

**INFOS ET RÉSERVATIONS**
volcan.puy-de-dome.fr
Tél. : 04 73 62 21 46

*Léa Fargeas productrice d'œufs bio à Vitrac, adhérente à Agrilocal63.*

AGRICULTURE

# SOUTENIR LES PRODUCTEURS

Interview

# « Le département est l'échelon pertinent »

**Le Département est au Sommet de l'élevage, les 4, 5 et 6 octobre pour présenter son action en faveur d'une agriculture de qualité, créatrice de valeur ajoutée et respectueuse de l'environnement. Entretien avec Serge Pichot pour évoquer les enjeux de cette politique menée au nom de l'équilibre et de la solidarité des territoires.**

**Serge PICHOT**
conseiller départemental délégué à l'agriculture

**Le Département a une action forte en matière d'agriculture. Pourquoi un tel investissement alors que ce n'est pas une de ses compétences obligatoires ?**

**Serge Pichot :** L'agriculture occupe une place importante dans le Puy-de-Dôme. Avec 7 300 exploitations, c'est le 1er département d'Auvergne-Rhône-Alpes en matière d'emploi agricole et sylvicole. Pour soutenir cette filière, le Conseil départemental est l'échelon pertinent pour mettre en œuvre des mesures alliant proximité et expertise technique.
Pour les années 2015-2016, les différents dispositifs que nous avons mis en place ont rencontré un vif succès avec 547 dossiers traités et plus de 4 500 exploitations bénéficiaires pour un budget engagé de plus de 4,7 M €. Notre collectivité sait également faire preuve de réactivité en votant des aides d'urgence pour soutenir une filière faisant face à une situation de crise, comme les éleveurs avec la sécheresse en 2015 ou, cette année, les apiculteurs suite aux fortes gelées de printemps *(cf. p.13)*.

**Quels sont les piliers de cette politique agricole ?**

**S. P. :** Nous soutenons tous les agriculteurs qui se lancent sur la voie de la diversification de leur exploitation, du développement des produits de qualité et plus respectueux de l'environnement et souhaitent vendre leur production en passant par des circuits courts de proximité. Nous pensons que c'est la meilleure manière de les aider à s'émanciper des variations des cours du marché et à vivre dignement de leur travail.
Cette politique se décline en plusieurs actions : développement d'une stratégie foncière agricole en lien avec les élus des communes et communautés de communes pour lutter contre la déprise agricole et faciliter l'installation de nouvelles exploitations ; aide financière à tous les agriculteurs qui veulent s'équiper pour transformer leur produit à la ferme (viandes, fromages, légumes…), passer à l'agriculture biologique et vendre en direct leur production.
Et, bien sûr, je n'oublie pas notre plateforme Internet Agrilocal63 qui permet aux producteurs locaux de répondre en direct aux commandes émanant d'établissements publics (écoles, collèges, lycées, hôpitaux, Ehpad…). Plus de 200 producteurs sont inscrits à cet outil qui leur permet de diversifier leur clientèle en leur ouvrant de nouveaux débouchés dans la restauration collective.
Nous agissons aussi auprès des consommateurs en faisant mieux connaître les producteurs locaux, nous venons d'ailleurs de mettre en ligne un nouveau site Internet, producteurs.puy-de-dome.fr, où tous les agriculteurs du département pratiquant la vente directe sont référencés.

**En dehors des circuits courts, le Département mène-t-il d'autres actions pour soutenir les différentes filières agricoles ?**

**S. P. :** Si nous savons répondre rapidement en cas de crise conjoncturelle, nous cherchons aussi à trouver des réponses quand une filière fait face à des problèmes plus structurels. Par exemple, dans la frange ouest du département, nous mettons en place avec plusieurs partenaires* une action inédite pour lutter contre le fléau des rats taupiers : une « brigade verte » est en cours de constitution. Forte de 8 agents, elle aura pour vocation d'intervenir (observation, piégeage…) auprès et pour le compte des éleveurs et/ou des collectivités territoriales partenaires (communautés de communes du Sancy, Sancy Dômes Artense et Chavanon Combrailles et Volcans). Les agents sont recrutés parmi des personnes en parcours d'insertion de ces territoires. Ils viennent d'entamer une formation de 4 mois à l'issue de laquelle ils pourront être embauchés par les structures employeuses et commencer leur activité. ◆

**Les services de l'Etat, Pôle Emploi et les Missions locales, les OPCA du secteur agricole, les lycées agricoles de Marmilhat et de Rochefort-Montagne et les associations professionnelles agricoles*

**CONTACT**
**Service agriculture et forêts**
Nicolas Portas
Tél. : 04 73 42 20 98

Sommet de l'élevage

# Découvrez nos producteurs

**Les 4, 5 et 6 octobre à la Grande halle d'Auvergne, à Cournon, venez déguster les produits du terroir sur le stand du Conseil départemental.**

C'est le grand rendez-vous économique et festif de la rentrée. Le Sommet de l'élevage, organisé les 4, 5 et 6 octobre à la Grande halle d'Auvergne, à Cournon, se conjugue bien au superlatif : 88 000 visiteurs sur trois jours, 2 000 animaux, 1 450 exposants… Et cette année, le concours national de la race limousine en point d'orgue.
Le Département du Puy-de-Dôme est bien évidemment présent sur cet événement d'envergure internationale. Durant trois jours, il proposera de nombreuses animations à destination des petits et des grands. Le public pourra ainsi découvrir :

**> Un marché de terroir :** quotidiennement, une dizaine de producteurs fermiers seront présents sur le stand afin de faire déguster leurs produits. Il sera bien évidemment possible de les acheter.

**> Un atelier cuisine :** tous les jours, des cuisiniers des collèges, lycées, EHPAD ou écoles du département prépareront des recettes à base de produits locaux. Autant de créations gastronomiques qu'ils feront déguster aux visiteurs.

**> Une animation « paniers garnis » :** grâce à un jeu concours établi sur la base d'un quizz sur l'agriculture, le Département vous invite à gagner tous les jours deux paniers remplis de savoureux produits locaux.

**> Une exposition photos :** notre stand accueille également une exposition photos dédiée au monde rural, de 1900 à nos jours. Celle-ci sera ensuite présentée dans le hall René-Cassin de l'Hôtel du Département. Signalons que cette exposition photos se conclura notamment par la présentation de portraits d'une vingtaine de jeunes producteurs pratiquant la vente directe. ◆

## Prenez le bus des montagnes

**Pratique, simple et économique. Pour vous rendre au Sommet de l'élevage, le Conseil départemental vous propose, mercredi 5 octobre, le « Bus des montagnes ». Le tarif unique de 3 € comprend le transport aller-retour et le billet d'entrée. Afin de réserver votre place, contactez la communauté de communes de votre secteur (sous réserve de sa participation). Le bus viendra vous chercher près de votre domicile le matin et vous ramènera en fin de journée. Renseignements sur www.puy-de-dome.fr**


**CONTACT**
**Service agriculture et forêt**
Julien Meyroneinc
Tél. : 04 73 42 71 01
julien.meyroneinc@puy-de-dome.fr


Restauration collective

# Agrilocal en fête

Pionnier en la matière, avec le Département de la Drôme, le Conseil départemental du Puy-de-Dôme est à l'origine d'Agrilocal. Depuis, cette plate-forme Internet, qui met en relation les acheteurs de la restauration collective (écoles primaires, collèges, lycées, maisons de retraite, etc.) avec des producteurs locaux, s'est développée dans plus de 30 départements. Pour marquer cet incontestable succès, la Semaine Agrilocal « Au pré de l'assiette » est organisée du 9 au 13 octobre. Dans le Puy-de-Dôme, 31 établissements vont participer à l'opération en proposant de nombreuses animations dont des repas confectionnés à 100 % avec des produits locaux ! ◆

Agrilocal63.fr

*205 producteurs puydômois fournissent régulièrement les restaurants de 190 établissements publics grâce à Agrilocal63.*

Stratégie foncière agricole

# Favoriser l'installation des jeunes

**Le Département développe et accompagne le maintien d'une économie agricole dans les territoires ruraux. Focus sur deux projets exemplaires.**

Mettre l'ingénierie départementale au service des Communautés de communes et des territoires ruraux, telle est la volonté du Conseil départemental du Puy-de-Dôme qui souhaite inciter à la restructuration foncière des exploitations agricoles par le financement de diagnostics fonciers spécifiques. Cette politique volontariste trouve des applications concrètes dans le soutien apporté à deux projets. Le premier se trouve sur la commune d'Arconsat, avec la construction de la Ferme du Chandalon, menée par la Communauté de communes Thiers Dore et Montagne. Depuis le 1er janvier 2017, Simon Lamiot, Jérémy Goypiéron et Evan Drexler sont officiellement locataires de cette exploitation maraîchère. Ce jeune trio d'agriculteurs cultive déjà 2 hectares de terre et produit plus d'une quarantaine de variétés de légumes bio.

« Le but initial de ce projet, c'est d'alimenter la restauration collective du secteur. Nos premiers légumes sont sortis de terre mi-mai et nous sommes contents du terrain. Nous les commercialisons pour l'instant sur le marché de Chabreloche, auprès de magasins bio et directement à la ferme le mercredi et le vendredi après-midi », souligne Evan Drexler. L'année prochaine, les trois maraîchers envisagent de cultiver 1 hectare supplémentaire tout en diversifiant la production vers des fruits rouges.

Au sud de l'agglomération clermontoise, Cyrille Chevalier et Amélie Armand ont entamé, il y a quelques jours, leur première récolte de pommes. Tous deux se partagent pour l'instant 4 hectares au sein d'un verger-test de 6 hectares en conversion bio, situé sur la commune de Saint-Amant-Tallende. Cette structure inédite dans le département leur permet d'acquérir de l'expérience dans la conduite d'un verger et ce, grâce à l'aide de nombreux partenaires comme Ilôts Paysans, en charge de la coordination générale, et Terre de Liens, propriétaire du foncier.

« Mond'Arverne Communauté va mettre à notre disposition un bâtiment pour le stockage du matériel et des pommes », explique Cyrille Chevalier, qui se dit content des débuts malgré le gel du printemps et la présence de l'Anthonome du pommier, un petit charançon. La commercialisation des Golden, Gala, Canada et autres Jubilé aura lieu à l'automne en privilégiant, là aussi, les circuits courts. ◆

**FINANCEMENT**

**FERME DU CHANDALON**

Coût total
**200 000 €**

Conseil départemental
**54 000 €**

Fonds européen (Leader)
**36 000**

*Simon Lamiot, Jérémy Goypiéron et Evan Drexler exploitent la ferme du Chandalon, à Arconsat, dans la montagne thiernoise.*

**CONTACT**
Ferme du Chandalon
Tél. : 06 52 15 17 75
ferme du Chandalon

**FINANCEMENT**

**VERGER-TEST ST-AMAND-TALLENDE**

Coût total
**235 892 €**

Conseil départemental
**44 517 €**

*Les deux jeunes arboriculteurs, Amélie Armand et Cyrille Chevalier, font leurs armes dans le premier verger-test, situé à Saint-Amant-Tallende.*

**CONTACT**
Verger-test
Mond'arverne communauté
Tél. : 04 73 39 62 00

Magasin de producteur

# A Thiers, on fait ses courses « Aux Champs »

**Un bon plan pour trouver des produits locaux sans attendre le prochain marché ? Le magasin Aux champs, à Thiers, est géré par des fermiers du territoire pour vendre en direct leur production.**

Vendredi 15h, alors que les portes d'Aux Champs ne vont pas tarder à s'ouvrir, plusieurs clients attendent déjà dans la rue. « L'ouverture de ce magasin correspondait vraiment à une demande », s'enthousiasme Aurélie Ménadier, éleveuse à Courpière et productrice de fromages et produits laitiers. Depuis l'ouverture de cet espace de vente à proximité du centre-ville de Thiers, de plus en plus d'habitants du territoire s'y rendent pour effectuer leurs courses alimentaires. Tenu par 10 producteurs associés, Aux Champs propose une offre diversifiée : fruits et légumes, pains, truites et dérivés, viandes (bœuf, porc, volaille et agneau) diverses boissons (jus de fruits, vins, cidres, bières…) et épicerie. « Ce sont les associés qui tiennent le magasin, souligne Aurélie. Ici, nous vendons uniquement nos produits ainsi que ceux d'autres producteurs qui les mettent en dépôt-vente. »

Le magasin propose tout aussi bien des produits issus de l'agriculture biologique que conventionnelle mais tous les fournisseurs ont signé une charte pour s'engager à préserver l'environnement, le bien-être animal et garantir la provenance locale de leurs produits. ◆

**FINANCEMENT**

Coût total
**58 000 €**

Conseil départemental
**9 772 €**

**INFOS PRATIQUES**
**Magasin Aux Champs**
19 route de Clermont à Thiers

Ouverture :
mardis et vendredis 15h - 19h
mercredis et samedis 9h - 13h

Tél. : 04 73 53 21 88
Aux Champs Thiers

### 2 autres magasins de producteurs dans le département

**Deux autres magasins de producteurs existent déjà dans le Puy-de-Dôme :**
- **Le Local, dans le centre-ville d'Ambert,**
- **La Jonquille à Laqueuille-Gare.**

Nouveau site Internet

# Les producteurs sont près de chez vous

Le Conseil départemental propose un nouveau site web pour découvrir les producteurs locaux. Véritable annuaire, il recense les producteurs locaux mais également tous les points de vente qui les mettent en avant. Deux cartes interactives munies de filtres de recherche, l'une consacrée aux professionnels, l'autre aux points de vente, sont au cœur de ce guide digital. Chaque repère sur la carte donne accès à une fiche descriptive où l'acheteur curieux pourra trouver tous les détails concernant l'artisan : coordonnées, type de produits, labellisation, possibilité de visites, restauration sur place, appartenance ou non à un réseau local… La carte des points de vente offre la possibilité de faire son choix en fonction de ses envies : type de viande, de fruits… ◆

**CONTACT**
**Producteurs.puy-de-dome.fr**

Forêts

# Les forêts, vecteur de développement

**Le Conseil départemental soutient l'ACOFOR63* pour animer les Chartes forestières de territoire, véritable instrument au service de la valorisation économique mais aussi sociale des espaces forestiers.**

« La forêt est un espace particulièrement complexe à appréhender parce qu'elle touche une multiplicité d'acteurs et d'usagers : propriétaires, exploitants, collectivités et services de l'Etat, chasseurs, opérateurs touristiques et, de plus en plus, les citoyens attachés à la qualité paysagère et environnementale de leur territoire, souligne Dominique Jarlier, maire de Rochefort-Montagne, président de l'ACOFOR63 et de la Fédération nationale des communes forestières. Dans ce contexte, toute initiative en matière de politique forestière nécessite une médiation forte. »

Afin de mieux intégrer la forêt dans l'aménagement des territoires et faciliter la mise en œuvre de projets de développement, le Conseil départemental soutient l'ACOFOR63 pour promouvoir, animer et coordonner les Chartes forestières de territoire (CFT), outil privilégié de contractualisation entre les collectivités, l'Etat et l'ensemble des acteurs de la filière.
Actuellement, le Puy-de-Dôme compte 4 CFT actives** qui ont permis l'émergence de plusieurs initiatives visant à améliorer la gestion des massifs forestiers ainsi que leur valorisation économique. Citons par exemple, la mise en place de modes opératoires pour l'utilisation de la voirie communale pour l'exploitation forestière ou encore l'appel à manifestation d'intérêt Magma pour l'optimisation de la gestion et de l'approvisionnement de 20 chaudières collectives au bois dans le Livradois-Forez. ◆

**FINANCEMENT**

Le Conseil départemental finance le poste d'animateur de l' ACOFOR63 à hauteur de **80%**

**Association des communes forestières du Puy-de-Dôme*

*** Riom Limagne et Volcan (ex-Volvic sources et volcans), Combrailles, Pays du grand Sancy et Ambert Livradois-Forez*

**CONTACT**
**Service agriculture et forêt**
Jacques Romain
Tél. : 04 73 42 71 23
**ACOFOR63**
Tél. : 04 73 83 64 67

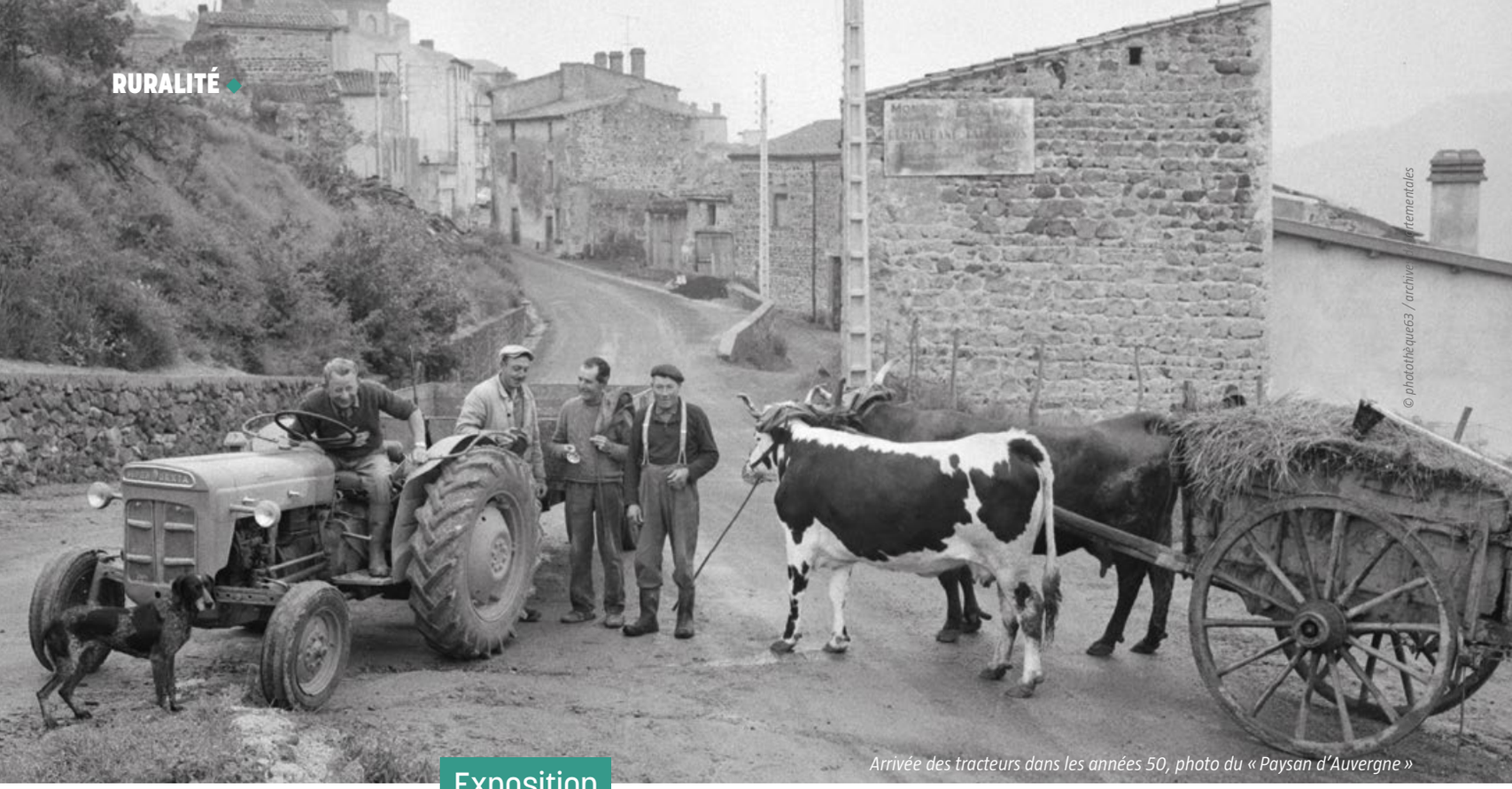
Apiculture / Environnement

# Au secours des abeilles

**Pour faire face aux dégâts causés par les fortes gelées du printemps qui ont impacté la floraison et réduit la production de nectar, le Conseil départemental vient de voter une aide d'urgence aux apiculteurs.**

Les apiculteurs se trouvent dans une situation difficile, avec une chute de la production de miel due notamment aux gelées printanières. Afin de maintenir les colonies en activité, ils se sont trouvés dans l'obligation de nourrir leurs ruches via des solutions de nourrissement palliatif comme le sucre ou le sirop.
Pour leur venir en aide, comme il l'a toujours fait en cas de crise conjoncturelle (en 2009 lors de la crise laitière et lors des sécheresses de 2003, 2011 et 2015), le Conseil départemental vient de voter un plan d'urgence visant à couvrir intégralement les frais engagés par les apiculteurs puydômois pour nourrir leurs colonies, dans la limite de 3 € par ruche. Cette aide est destinée aux apiculteurs professionnels détenant au moins 50 ruches. Le formulaire de demande d'aides accompagné des justificatifs afférents est à adresser avant le 15 novembre. ◆

**CONTACT**
**Service agriculture et forêt**
Nicolas Portas
Tél. : 04 73 42 20 98



© photothèque63 / archives départementales

*Arrivée des tracteurs dans les années 50, photo du « Paysan d'Auvergne »*

Exposition

# Un siècle à la campagne

***La ruralité, c'est dépaysant,* la nouvelle exposition photographique du Conseil départemental vous invite à venir découvrir le Puy-de-Dôme rural, de la belle-époque à nos jours. Photographies d'archives et contemporaines mettent en relief, loin des clichés, un univers lointain et proche à la fois, aux multiples facettes et tout sauf figé dans le temps.**

Témoignage photographique de 100 ans de ruralité, l'exposition se divise en trois parties. Les deux premières, de la Belle Epoque jusqu'à la seconde guerre mondiale et les Trente glorieuses sont alimentées par les collections des Archives départementales et du Paysan d'Auvergne. Pour le troisième volet, l'époque contemporaine, 10 photographes puydômois, Nicolas Anglade, Ludovic Combe, Christophe Dardelet, Adeline Girard, Steeve Hans, David Frobert, Camille Mazoyer, Denis Pourcher, Gaël Trijasson et Elyas Saens, ont arpenté les campagnes puydômoises. Chacun, avec sa sensibilité et sa technique, a livré son approche et son regard sur la ruralité d'aujourd'hui.

*Antoine Cassin, éleveur de chèvres à Saint-Etienne-des-Champs.*

Leur travaux seront exposés successivement chaque semaine. En octobre, vous pourrez découvrir les reportages de Denis Pourcher (du 16 au 21) et de Nicolas Anglade (du 23 au 28). ◆

## Photos légendées par Cécile Coulon

**Les documents de l'exposition seront mis en valeur par la romancière puydômoise, originaire de St-Saturnin. L'auteure, lauréate du Prix des Libraires 2017, qui a posé *« un regard, un regard d'abord patiemment aiguisé, sur ces terres auvergnates »* va accompagner chaque cliché avec quelques lignes de sa prose pour donner ses impressions d'enfant du pays.**

**INFOS PRATIQUES**
**Du 16 octobre au 6 janvier**

Tous les jours sauf le dimanche de 13h à 18h
**Hall René-Cassin**
**Hôtel du Département**
24 rue St-Esprit – Clermont-Ferrand

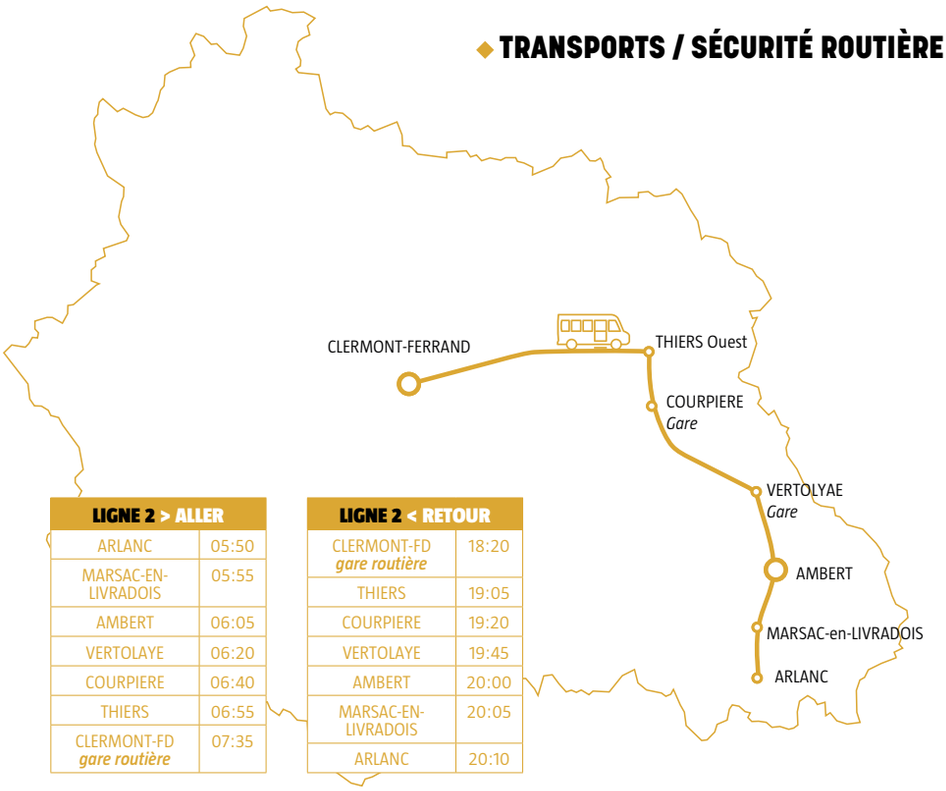
**CONTACT**
**Service communication**
**Franck Poletti**
Tél. : 04 73 42 20 87

Réseau Transdôme

# Livradois-Forez express

**Un service express vient d'être mis en place sur la ligne 2 du réseau Transdôme entre Arlanc et Clermont-Ferrand. Il permettra aux habitants du Livradois-Forez de faire rapidement l'aller-retour vers la capitale auvergnate.**

Avec la création de la ligne 2 express, le Conseil départemental poursuit deux objectifs simples : améliorer le service public et favoriser la mobilité durable pour les déplacements pendulaires entre le Livradois-Forez et Clermont-Ferrand.
Les habitants de ce territoire peuvent emprunter cette ligne pour arriver à Clermont à 7h30 et être de retour chez eux vers 20h. Une étude est actuellement en cours pour améliorer la correspondance avec la ligne 1 (Clermont - Thiers - St-Rémy-sur-Durolle) et faire profiter les usagers de la Montagne thiernoise de ce service. ◆




| LIGNE 2 > ALLER | |
|---|---|
| ARLANC | 05:50 |
| MARSAC-EN-LIVRADOIS | 05:55 |
| AMBERT | 06:05 |
| VERTOLAYE | 06:20 |
| COURPIERE | 06:40 |
| THIERS | 06:55 |
| CLERMONT-FD *gare routière* | 07:35 |

| LIGNE 2 < RETOUR | |
|---|---|
| CLERMONT-FD *gare routière* | 18:20 |
| THIERS | 19:05 |
| COURPIERE | 19:20 |
| VERTOLAYE | 19:45 |
| AMBERT | 20:00 |
| MARSAC-EN-LIVRADOIS | 20:05 |
| ARLANC | 20:10 |

**TARIFS**

3 € le trajet
45 € l'abonnement mensuel

**CONTACT**
**Réseau Transdôme**
Mobilité-contacts@puy-de-dome.fr
Puy-de-dome.fr

Prévention routière

# La sécurité ça s'apprend

**Un millier de collégiens de 4e et de 3e vont être sensibilisés à la sécurité routière lors des Villages « Urgence Jeunes » organisés par le Conseil départemental et ses partenaires.***

*Plusieurs ateliers interactifs permettent de mieux connaître les dangers de la route.*

Pour sensibiliser les futurs conducteurs aux dangers de la route, le Conseil départemental organise les Villages « Urgences Jeunes ». Deux sessions sont organisées ce mois-ci : du 10 au 12 octobre à Vertolaye et du 17 au 20 octobre à St-Germain-Lembron.
Près de 1 000 élèves issus de 13 collèges participeront, le temps d'une demi-journée, à différents ateliers sur la sécurité routière : mesurer les conséquences de la prise d'alcool sur la conduite, tester une voiture-tonneau, conduire un deux-roues sur simulateur ou encore s'initier aux gestes de premiers secours. ◆

*La Fondation de la Route, l'Education nationale, le SDIS, la Police nationale.

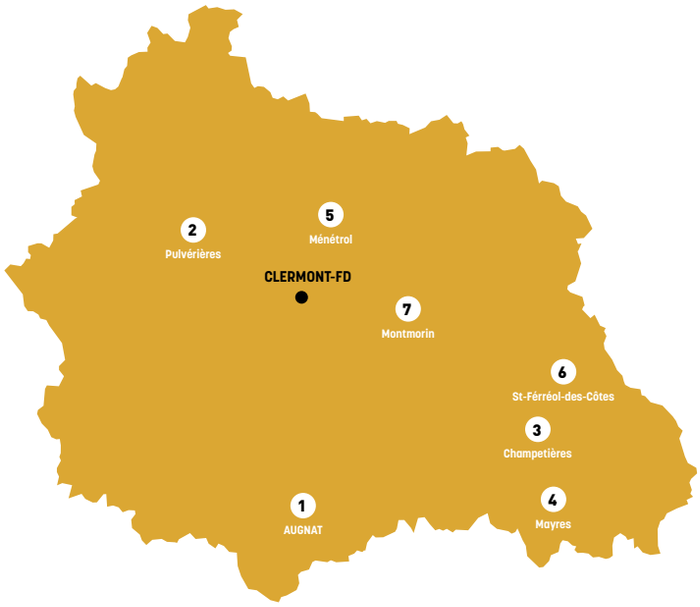
## Découvrez les Villages « Urgences Jeunes »

**Organisés pour les collégiens, ces opérations de sécurité routière, seront ouvertes au public les mercredis 11 octobre (halle des sports de Vertolaye) et 18 octobre (salle polyvalente de St-Germain-Lembron) de 14h à 17h. N'hésitez pas à venir découvrir les ateliers, l'entrée est gratuite.**

**CONTACT**
**Direction des routes et de la mobilité**
Marine Longuemare
Tél. : 04 73 42 02 08

1/ AUGNAT

2/ PULVÉRIÈRES



5/ MÉNÉTROL

Investir dans les territoires

# Un soutien de premier plan aux communes

**Le Conseil départemental est le premier partenaire des communes et de leurs groupements. Il soutient financièrement leurs projets d'investissement et prend en charge, à leurs côtés, la rénovation des routes départementales en traverse de bourgs. Illustration de cette politique de solidarité et de péréquation sur l'ensemble des territoires du département avec quelques mises en service récentes.**

3/ CHAMPETIÈRES

4/ MAYRES

6/ ST-FÉRRÉOL-DES-CÔTES

7/ MONTMORIN

## 1/ AUGNAT

→ **Construction d'une école. Le nouvel établissement a été baptisé Simone-Veil.**
*Coût total : 588 000 € HT*
*Conseil départemental : 63 500 €*

## 2/ PULVÉRIÈRES

→ **Rénovation et extension des locaux du stade de rugby.**
*Coût total : 231 000 € HT*
*Conseil départemental : 71 500 €*

## 3/ CHAMPETIÈRES

→ **Réfection de la chaussée de la RD 56 dans le village avec construction d'un réseau d'assainissement d'eaux pluviales et réalisation d'aménagements paysagers.**
*Coût total : 270 000 € TTC*
*Financé par le Conseil départemental avec une participation de la commune à hauteur de 115 000 € HT (+ 7 500 € HT de dotation au titre des amendes de police).*

## 4/ MAYRES

→ **Embellissement et sécurisation de la RD 38 le long de la traverse de bourg.**
*Coût total : 247 500 € TTC*
*Financé par le Conseil départemental avec une participation de la commune à hauteur de 65 200 € HT.*

## 5/ MÉNÉTROL

→ **Aménagement de la route de St-Beauzire et création d'une piste cyclable.**
*Coût total : 340 000 € TTC*
*Financé par le Conseil départemental avec une participation de la commune à hauteur de 159 000 € HT.*

## 6/ ST-FÉRRÉOL-DES-CÔTES

→ **Aménagement de la RD 106 dans le centre bourg avec création de trottoirs et recalibrage de la chaussée.**
*Coût total : 250 000 € TTC*
*Financé par le Conseil départemental avec une participation de la commune à hauteur de 93 000 € HT.*

## 7/ MONTMORIN

→ **Travaux de sécurisation et d'amélioration sur la RD 301 en traverse du lieu-dit La Martre.**
*Coût total : 243 000 € TTC*
*Financé par le Conseil départemental avec une participation de la commune à hauteur de 84 500 € HT.*


**CONTACT**
**Direction des routes et de la mobilité**
Émilie Peyrard
Tél. : 04 73 42 38 44

**Service aménagement et développement**
Anne-Pascale Ameil
Tél. : 04 73 42 02 42


**FINANCEMENT**

Budget 2017 du département pour les politiques territoriales
**18,43 M€**

© Studio Lasa - dessin non contractuel

*Le futur ensemble sera composé de 20 logements sociaux adaptés au handicap et à la perte d'autonomie.*

Pionsat

**FINANCEMENT**

Coût total
**2,58 M€**

Conseil départemental
**300 000€**

# Création d'une résidence adaptée pour les séniors

**Avoir un chez-soi adapté à la dépendance sans pour autant devenir résident d'un EHPAD. Voici l'objectif de la future résidence destinée aux séniors qui verra le jour courant 2020.**

Ce sera une résidence d'un type nouveau. Le projet de création de logements porté par la commune de Pionsat en partenariat avec le Conseil départemental et la Conférence des financeurs va permettre de proposer une nouvelle offre d'habitation pour répondre aux besoins des séniors qui ne peuvent ou ne souhaitent plus rester à leur domicile mais qui sont encore suffisamment autonomes pour ne pas intégrer un établissement médicalisé.

Construit et géré par l'OPHIS, le futur ensemble sera situé dans le centre-bourg, à proximité de la maison de santé et des nombreux commerces et services du village. Il sera constitué de 20 logements sociaux (du T2 au T3) adaptés au handicap ou à la perte d'autonomie. Un logement partagé pour héberger des personnes extérieures (familles, stagiaires…) est également à l'étude. Bien installés dans leur logement, les locataires pourront se retrouver dans des espaces collectifs (salle commune, jardins partagés…), prévus pour favoriser les échanges et la convivialité. A noter que plusieurs communes du département, comme Ambert, Le Breuil-sur-Couze, Courpière ou Bromont-Lamothe ont montré un vif intérêt pour ce type d'opération et souhaiteraient la reproduire sur leur territoire. ◆

**CONTACT**
**Service urbanisme et habitat**
Léna Chalvon
Tél. : 04 73 42 30 70

Familles

# Une semaine pour les parents

Vous avez des jeunes enfants ? Cette semaine est faite pour vous : du 9 au 14 octobre la deuxième édition de la semaine de la parentalité. Plus de 50 événements gratuits autour du thème *Parent-enfant : comment mieux communiquer ?* seront proposés dans tous le département. Parents, n'hésitez pas à venir les découvrir. L'objectif de cette semaine est d'apporter des éléments de réponses à vos questions. Une journée sur ce thème est notamment proposée aux familles à **Ambert, le samedi 14 octobre,** à la salle de la Scierie (de 10h à 17h, entrée libre). ◆

**INFOS PRATIQUES**
Du 9 au 14 octobre
dans tout le département

Retrouvez l'intégralité du programme et toutes les actualités sur :
**semainedelaparentalite63**

Programme d'animations

# Les trésors qui nous entourent

**Les espaces naturels sensibles sont des trésors à protéger. Ils se dévoileront lors de balades en compagnie des plus fins connaisseurs de la faune et de la flore. Découvrez le programme des animations et des visites guidées gratuites de cet automne.**

### INSTITUT DES HERBIERS UNIVERSITAIRES

Visite guidée des herbiers le **7 octobre** de 11h à 12h et de 14h à 15h.
Renseignements au 04 73 36 39 79

### JOB

Jeu de piste dans la vallée glaciaire du Fossat à la découverte de la géologie, de la faune, de la flore et des usages pastoraux.
Le **15 octobre** de 14h30 à 17h30
Réservation : 04 73 36 39 79

### MEZEL

L'histoire botanique du Puy-de-Mur se dévoile dans cette visite guidée avec un guide-conférencier et une ethnobotaniste.
Le **22 octobre** de 15h à 17h
Réservation : 04 73 68 39 85

### MARSAT

Balade avec un guide du CEN sur la colline de Mirabel pour découvrir les fruits et graines sauvages ou oubliés.
Les **23 octobre** de 15h à 18h (fruits sauvages) et 24 octobre de 14h à 17h (fruits oubliés)
Réservation : 04 73 63 18 27

### MALAUZAT

Balade enfantine sur les traces des animaux sauvages : empreintes, restes alimentaires, bruits insolites…
Le **25 octobre** de 15h à 17h
Réservation : 04 73 63 18 27

### SALLEDES

L'ethnobotaniste Laurence Chaber vous invite à une initiation aux vertus thérapeutiques des plantes médicinales. Accès libre les mercredis de 14h à 17h ou sur réservation (pour les groupes) jusqu'au **25 octobre**.
Forêt de la Comté - Maison des Espaces Naturels sur la RD225. Tél. : 04 73 42 23 27
**Du 15 novembre au 13 décembre**, la Maison des Espaces Naturels, avec la LPO, accueille l'exposition *Jardins et Oiseaux*.
Tél. : 04 73 42 23 27

### INFOS PRATIQUES

ens.puy-de-dome.fr/agenda

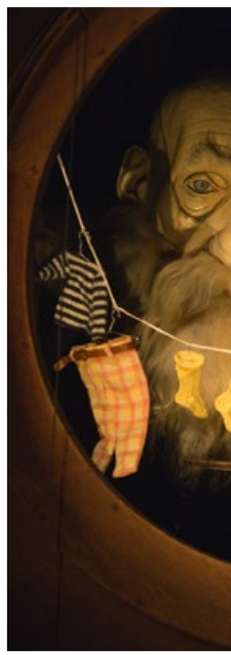
*Animation « Grimpe dans les grands arbres » dans la forêt de la Comté lors des Journées du patrimoine, le 16 septembre dernier.*

Festival départemental

# Spectacles d'automne

***Les Automnales* arrivent ! Du 5 octobre au 2 décembre, danseurs, musiciens, marionnettistes, acrobates, chanteurs et autres acteurs de théâtre vont se produire aux quatre coins du département. 23 communes accueillent cette 23e édition haute en couleurs.**

Musique
Danse
Théâtre
Cirque
Marionnettes



## MUSIQUE

➔ **Billom** *(ouverture du festival)*
Cabaret forain du ***MAXI MONSTER MUSIC SHOW***
⊕ *Espace du moulin de l'étang*
**Jeudi 5 octobre à 20h30**
Spectacle sur invitation et dans la limite des places disponibles

➔ **La Monnerie-le-Montel**
***L'ORCHESTRE NATIONAL DE UKULÉLÉS***
**Vendredi 13 octobre à 20h30**
⊕ *Salle des fêtes*

➔ **Le Vernet-Sainte-Marguerite**
***L'ORCHESTRE NATIONAL DE UKULÉLÉS***
**Samedi 14 octobre à 20h30**
⊕ *Salle des fêtes*

➔ **Anzat-le-Luguet**
***JO WEDIN & JEAN FELZINE***
**Samedi 21 octobre à 20h30**
⊕ *Salle polyvalente*

➔ **Saint-Germain-l'Herm**
***HIVER POOL***
**Dimanche 29 octobre à 17h30**
⊕ *Salle des fête*

➔ **Coudes**
***L'ORCHESTRE NATIONAL DE UKULÉLÉS***
**Samedi 11 novembre à 20h30**
⊕ *Maison des associations*

➔ **Saint-Pierre-Roche**
***FATTY SE DÉCHAÎNE !*** - Stefan Orins et Eric Navet (ciné-concert)
**Samedi 25 novembre à 20h30**
⊕ *Le Poulailler*

➔ **La Roche-Blanche**
***IAROSS***
**Vendredi 1er décembre à 20h 30**
⊕ *Maison des loisirs et du tourisme*

## DANSE

➔ **Gerzat**
***DOUBLE*** - Cie Nono Battesti (danse)
**Mercredi 15 novembre à 20h30**
⊕ *Théâtre du Cornillon*

➔ **Tauves**
***SUBLIME*** - Cie Arcosm
**Vendredi 17 novembre à 20h30**
⊕ *La Bascule*

## THÉÂTRE

➔ **Riom** - *centre-ville*
***SOUS NOS PIEDS*** - blÖffique théâtre (déambulation théâtrale)
**Vendredi 20 octobre et Samedi 21 octobre**
(8 représentations en journée)

➔ **Orcines**
***LE K.O D'ALI*** - Cie Le Béotien
**Samedi 4 novembre à 20h30**
⊕ *Foyer rural*

➔ **Arlanc**
***ALCOOL UN PETIT COIN DE PARADIS***
Cie Magma performing théâtre
**Vendredi 10 novembre à 20h30**
⊕ *Salle des fêtes*

➔ **La Goutelle**
***DANS MA TÊTE*** - Cie Entre eux deux rives
**Dimanche 12 novembre à 17h**
⊕ *Salle des fêtes*

Maxi Monster Music show

Hom(m)

La valse des hommelettes

L'Orchestre National de Ukulélés

## CIRQUE

**➔ Issoire**
***HOLLOWAY JONES*** - Cie Ariadne
**Jeudi 16 novembre à 20h30**
⊕ *Salle Animatis*

**➔ Chabreloche**
***DANS MA TÊTE*** - Cie Entre eux deux rives
**Dimanche 19 novembre à 17h**
⊕ *Salle Fernand-Bernard*

**➔ Maringues**
***A LA SOUPE !*** - Cie Eukaryote
**Dimanche 26 novembre à 17h**
⊕ *Salle d'Honneur*

**➔ Combronde**
***PRODIGES*** - Cie du Veilleur
**Samedi 2 décembre**
**à 18h et 20h30**
⊕ *Maison du peuple*

## CIRQUE

**➔ Entraigues**
***HOM(M)*** - Loïc Faure
Vendredi 20 octobre à 20h30
⊕ *Salle des Saussaies*

**➔ Champeix**
***HOM(M)*** - Loïc Faure
**Dimanche 22 octobre à 17h30**
⊕ *Salle polyvalente*

**➔ Cournon-d'Auvergne**
***DÉPART FLIP*** - Cie Virevolt
**Vendredi 24 novembre à 20h30**
⊕ *La Coloc' de la culture*

## MARIONNETTES

**➔ Saint-Bonnet-près-Riom**
***LA VALSE DES HOMMELETTES***
Cie Les Antliaclastes
**Dimanche 15 octobre à 15h et à 18h**
⊕ *Salle polyvalente*

**➔ Veyre-Monton**
***LA VALSE DES HOMMELETTES***
Cie Les Antliaclastes
**Samedi 18 novembre**
**à 16h et à 20h30**
⊕ *Salle Harmonia*

## DEMANDEZ LE PROGRAMME

Retrouvez le programme complet du festival avec les dates, horaires, lieux et présentation de chaque spectacle sur notre site Internet puy-de-dome.fr
La plaquette est disponible à l'Hôtel du Département à Clermont-Ferrand, dans les différents points d'accueil du Conseil départemental, les offices de tourisme et les médiathèques.

## RENSEIGNEMENTS

**Du lundi au vendredi :**
**de 12h30 à 17h**
**Conseil départemental**
**Service Action culturelle, éducative et lien social**
Centre Georges-Couthon
Place Delille à Clermont-Ferrand
**Tél. : 04 73 42 24 90**
✉ contactlesautomnales@puy-de-dome.fr

## TARIFS

**Plein : 10 €**
**Réduit : 6 €**
Gratuit pour les moins de 8 ans
Abonnement à partir de 3 spectacles

## TRANSPORTS GRATUITS

Il suffit de constituer un groupe de 15 personnes minimum au départ d'un lieu unique pour un spectacle (pour une distance minimum de 30 km aller/retour).
Le groupe bénéficiera en plus d'un tarif réduit à 6 euros pour le spectacle choisi.
**Renseignements :**
**04 73 42 24 90**

## « Ouvrez, ouvrez les livres aux bébés »

### 85 000 livres déjà offerts

**Depuis 2005, grâce à cette opération alors inédite lancée par le Conseil départemental du Puy-de-Dôme, 85 000 livres ont été offerts aux familles puydômoises accueillant un enfant afin, notamment, de réduire les inégalités d'accès à la culture et de lutter contre l'illettrisme.**

*La grande décision*

*Le chapeau d'Eva*

*Le petit volcan*

# La parole aux Puydômois

**Du 23 septembre au 28 octobre 2017, plus de 2 000 Puydômois votent pour choisir le livre qui sera offert par le Conseil départemental aux bébés nés ou adoptés dans le Puy-de-Dôme en 2018.**

Au mois de juin dernier, un jury composé d'élus, de professionnels de la petite enfance ou encore du monde du livre, a examiné les 40 projets candidats à devenir le prochain volume de la collection « Ouvrez, ouvrez les livres aux bébés ». Parmi ces projets proposés, trois histoires ont particulièrement séduit le jury. Ce sont elles qui sont proposées au vote des enfants, des parents, des assistantes maternelles, des professeurs des écoles ou encore des éducateurs de jeunes enfants dans les médiathèques des communautés de communes volontaires* ainsi qu'à Saint-Germain-Lembron. Alors, qui du *Chapeau d'Eva, La grande décision* ou *Le petit volcan* aura la préférence des Puydômois petits et grands ? Rendez-vous en fin d'année pour le découvrir ! ◆

**CONTACT**
**Service Action culturelle, éducative et lien social**
Christiane Dreyer
Tél. : 04 73 42 20 86

*Ambert Livradois Forez, Billom Communauté, Combrailles Sioule et Morge, Pays de Saint-Eloy.

## Musée départemental de la céramique

# Plongée dans l'histoire gallo-romaine

**Avec les Vacances des Potes, les enfants pourront apprendre en s'amusant, et créer manuellement, loin des écrans.**

### Circuits touristiques

**Le musée propose aux groupes deux circuits de visites à la journée animée par un guide-conférencier. *L'Oppidum de Corent, toute une histoire* et *Voyage en Mercure* au sommet du puy de Dôme, autour du temple de Mercure. Visite guidée (sur réservation)**

***Entrée en scène***

Dans l'Antiquité romaine, les acteurs de théâtre jouaient, dans la comédie comme dans la tragédie, avec des masques aux expressions très marquées. Des masques fabriqués en terre cuite, une technique que les enfants pourront reproduire à leur guise. **Cycle court** sur une matinée, l**e 25 ou le 26 octobre** de 14h à 16h30.

***Dessinons une fresque***

Les potiers en herbe pourront s'initier à l'art de la céramique sigillée : un type de poterie très répandu à partir du règne d'Alexandre (de 27 av. J-C à 14 apr. J-C). Lezoux abritait alors un important centre de production et comptait plus de 150 potiers. Deux millénaires plus tard, les apprentis artisans reproduiront les gestes de leurs ancêtres pour créer des fresques murales.

**Cycle long** sur deux matinées **les 25 et 26 octobre** de 10h à 12h30.

Les ateliers sont ouverts aux enfants de 6 à 14 ans.

Tarif : 4 € la séance. ◆

**INFOS PRATIQUES**
**Musée départemental de la Céramique**
39 rue de la République - 63190 Lezoux

Tél. : 04 73 73 42 42
musee-ceramique.puy-de-dome.fr
LeMDCL63

**FICHE PRATIQUE** | Sorties scolaires

# DES ANIMATIONS CLÉ EN MAIN !

**FICHE ASSOCIATION** | BIO 63 et FRAB Aura

# POUR UNE AGRICULTURE BIOLOGIQUE DURABLE

FICHE ASSOCIATION

# Pour une agriculture biologique durable

**Bio63 et la Fédération régionale d'agriculture biologique œuvrent en faveur d'une agriculture biologique faisant la part belle aux circuits courts.**

*Les deux associations soutiennent le développement de l'agriculture biologique et des circuits courts.*

### BIO 63

« Pour un développement cohérent, innovant, durable et solidaire de l'agriculture biologique » : tel est le crédo de l'association Bio 63. Créée en 1994, elle a pour but de représenter, défendre et développer l'agriculture biologique sur le département. Elle regroupe les producteurs (certifiés en bio et en démarche de conversion), les membres associés (magasins, lycées agricoles…) et des citoyens. Ses actions ? Encourager et accompagner les installations et conversions en bio, former les producteurs, mettre en relation l'offre et la demande : développement des circuits courts (vente à la ferme, marché bio), mise en place de débouchés, développer les produits bio dans les cantines, éditer la carte des bonnes adresses (producteurs, artisans, marchés, AMAP, magasins). L'association défend également les producteurs bio auprès des instances publiques, tout en assurant la promotion du bio dans les foires, salons et sur des opérations ponctuelles (« Printemps de la bio », campagne « Manger bio et local c'est l'idéal »).
Bio 63 vient d'embaucher trois animatrices. Elle est soutenue par des partenaires comme le Département du Puy-de-Dôme, la Région, la DRAAF, le FEADER, les Agences de l'Eau Loire-Bretagne et Adour-Garonne…

### FRAB AURA

La fédération régionale d'agriculture biologique est née en 2016 de la fusion des deux anciennes associations régionales, Corabio et le GRAB Auvergne. Elle représente les intérêts collectifs des agriculteurs biologiques auvergnats et rhônalpins auprès des organisations régionales et des collectivités, et soutient le développement de l'agriculture biologique en Auvergne-Rhône-Alpes. Avec ses dix salariés et son conseil d'administration, elle fédère les groupements d'agriculteurs bio des départements de la grande région. ◆

**CONTACT**
**Bio 63**
Facebook : biopuydedome
Aurélie Crevel
Tél : 04 73 44 45 28
**FRAB Aura**
Claire Lecouteux
Tél : 04 75 61 19 36
auvergnerhonealpes.bio

FICHE PRATIQUE

# Des animations clé en main !

**Professeurs, pour vos projets de sorties pédagogiques, le Conseil départemental du Puy-de-Dôme propose de nombreuses activités ludiques et éducatives au puy de Dôme, dans les espaces naturels sensibles ou encore au Musée départemental de la céramique.**

*Le Conseil départemental met à disposition des enseignants un guide pour découvrir les espaces naturels sensibles.*

### LE PUY DE DÔME ET LA CHAÎNE DES PUYS

Le puy de Dôme offre son lot d'activités, d'outils et d'animations pédagogiques adaptés aux programmes de l'Education Nationale. Les élèves pourront mieux connaître l'histoire de la formation des volcans mais aussi celle de la construction du Temple gallo-romain de Mercure.

**RENSEIGNEMENTS**
Tél : 04 73 42 49 86.
volcan.puy-de-dome.fr/scolaires

### LES ESPACES NATURELS SENSIBLES

De la forêt de la Comté à la Montagne du Mont, ces lieux exceptionnels sont des terrains d'études privilégiés sur l'environnement.
Le Conseil départemental met à disposition des enseignants un guide qui les aidera à sélectionner le site et les thématiques adaptés à leur attente.

**RENSEIGNEMENTS**
Tél. : 04 73 42 23 27
ens.puy-de-dome.fr

### MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE LA CÉRAMIQUE

Les élèves pourront se plonger dans la vie quotidienne des Gallo-Romains avec la visite guidée par un médiateur complétée d'un atelier ludique et pratique d'initiation à la céramique. La visite autonome encadrée par l'enseignant est également possible

**RENSEIGNEMENTS**
Tél : 04 73 73 42 42.
musee-ceramique.puy-de-dome.fr/activités

## Journée spéciale UNESCO le 17 octobre

**En soutien à la candidature Chaîne des Puys-faille de Limagne au patrimoine mondial, le Conseil départemental, l'USEP 63, la DSDEN 63 et le Parc des Volcans organisent l'opération « Une candidature à l'Unesco, pourquoi ? Explorons la Chaîne des Puys ! », le 17 octobre à destination des classes du CE1 au CM2.**
**Au programme : petite randonnée accompagnée à proximité de la Maison du Parc des Volcans, ateliers thématiques et sensibilisation aux valeurs de l'Unesco…**
**Les enseignants qui le souhaitent pourront ensuite s'inscrire dans un projet pédagogique à l'année.**

**RENSEIGNEMENTS**
Inscription avant le 5 octobre - Tél. : 04 73 42 49 86
scolaires-puydedome@puy-de-dome.fr
volcan.puy-de-dome.fr/scolaires

## … et le mot « paysan »

Le Puydômois a toujours préféré le terme de « paysan » à celui d'« agriculteur » pour dénommer le métier de celles et ceux qui travaillent la terre et élèvent des animaux. Ce terme n'est à ses yeux ni ringard ni péjoratif. Il exprime au contraire toute la beauté et la noblesse d'une profession pas comme les autres. Le paysan est par définition l'homme du « pays ». Le pays où il vit, de génération en génération. Le pays qu'il nourrit par ses productions. Le pays dont il façonne les paysages par son action. Parce qu'il travaille avec de la matière vivante et qu'il doit composer avec la nature, le paysan est porteur de valeurs d'humilité, de courage et de bon sens qui sont précieuses pour l'équilibre de notre société. Le terme de « paysan » définit à la fois un métier et les valeurs de celles et ceux qui le portent. Il mérite le plus grand respect. ◆

## X'trem volcanique à Charade

Boue, dépassement de soi et convivialité sont les maîtres mots de cette course festive, organisée sur les terres du circuit de Charade. Seul, en famille, entre amis et même entre collègues, venez vivre une aventure unique, **le 21 octobre**, au cœur du parc naturel régional des Volcans d'Auvergne. ◆

**INFOS PRATIQUES**
**Centre France événement**
Tél. : 04 73 17 19 22
x-trem-volcanique.com

## Une journée pour bien dormir

Le sommeil c'est la moitié de la santé, dit le proverbe. **Mardi 12 octobre à Issoire**, le Conseil départemental et ses partenaires* vous invitent à une journée d'échanges et de conférences intitulée *Le sommeil à tous les âges*. La manifestation se déroulera autour de 4 thématiques sur les différentes périodes de la vie : grossesse et petite enfance ; enfants et adolescents ; adultes et enfin séniors. ◆

**INFOS PRATIQUES**
Mardi 12 octobre de 15h à 22h - entrée libre
Maison des associations 20 rue du palais à Issoire
Puy-de-dome.fr

## Signature des contrats de ruralité

Les contrats de ruralité ont pour but de coordonner tous les outils, dispositifs et moyens existants pour la mise en œuvre d'un projet de territoire. Ils s'articulent dans une logique de projet autour de 6 volets prioritaires : accessibilités aux services et aux soins ; développement de l'attractivité ; redynamisation des bourgs-centres et soutien aux commerces de proximité; mobilité ; transition écologique et cohésion sociale. Dans le Puy-de-Dôme, le Conseil départemental est partenaire de 6 contrats de ruralité signés entre l'Etat et les communautés de communes d'Ambert Livradois-Forez, Massif du Sancy, Agglo pays d'Issoire, Thiers Dore et Montagne, Combrailles Sioule et Morge et le Pôle d'équilibre territorial du Grand Clermont. La signature de ces trois derniers doit être officialisée en préfecture le 29 septembre. ◆

**CONTACT**
**Service aménagement et dévoloppement**
Isabelle Lourdin
Tél. : 04 73 42 12 26

## Assemblée des maires du Puy-de-Dôme

L'association des maires du Puy-de-Dôme tiendra son assemblée annuelle, samedi 21 octobre, à la mairie de Clermont-Ferrand. Cet événement annuel réunit les 467 maires du département. Les conseillers départementaux et régionaux, les élus nationaux, le préfet et les représentants des services de l'Etat sont également invités. ◆

AMF
ASSOCIATION DES MAIRES DE FRANCE ET DES PRÉSIDENTS D'INTERCOMMUNALITÉ

**CONTACT**
**Association des maires du Puy-de-Dôme**
Tél. : 04 73 90 30 85

## Jacques Billant nouveau préfet du Puy-de-Dôme

Suite au départ de Danièle Polvé-Montmasson, Jacques Billant a été nommé préfet du Puy-de-Dôme. Diplômé de Saint-Cyr et lieutenant-colonel, il a été préfet de l'Ariège (2009), de la Dordogne (2011) et de la Guadeloupe (2014) avant d'être nommé dans notre département. ◆

**CONTACT**
**Préfecture du Puy-de-Dôme**
1 rue d'Assas – Clermont-Ferrand
Tél. : 04 73 98 63 63
puy-de-dome.gouv.fr

## Octobre Rose

Le comité du Puy-de-Dôme de la Ligue contre le cancer se mobilise pour Octobre rose, campagne nationale de sensibilisation et de promotion du dépistage du cancer du sein. Elle mènera, tout au long de ce mois, plusieurs actions afin de sensibiliser le grand public à cette cause. Plusieurs marches et courses solidaires sont notamment prévues le 7 octobre à Issoire, le 8 octobre à Maringues et le 15 octobre à Chamalières. Ceux qui le souhaitent pourront également participer à la Trans'puydômoise, une marche sur plusieurs jours d'Ambert à St-Eloy-les-Mines. ◆

**CONTACT**
**Ligue contre le cancer**
19 boulevard Berthelot - Chamalières
Tél. : 04 73 19 29 49
Liguecontrelecancer63.com

GROUPE SOCIALISTE, RADICAL ET RÉPUBLICAIN

# Le Département au service d'une agriculture durable qui valorise nos territoires

Nous vivons dans un **territoire agricole riche et diversifié**. En effet, le taux d'emploi agricole y est de 7,8% contre 6% en France. Nous avons décidé de faire du développement rural et de la foret une priorité du Département.

**Notre politique soutient une agriculture de qualité, incite à la diversification et à la transformation des produits dans le respect de l'environnement.**

Ces dernières années, avec les acteurs du secteur, nous avons mis en place des dispositifs lisibles et cohérents. Ils tiennent compte de la diversité des productions et de la spécificité de chacune. En 2015-2016, **547 dossiers** ont été traités **touchant plus de 4 500 exploitations agricoles sur plus de 7300** présentes sur notre territoire. Ainsi **plus de 4,7 millions d'euros** ont permis de soutenir des restructurations foncières, des installations agricoles, des modernisations ou créations d'ateliers de transformation et de commercialisation à la ferme ainsi que le développement des circuits courts. En ont bénéficié notamment les filières du vin, du fromage, de la forêt.

C'est près de **400 projets forestiers** qui ont bénéficié de **près d'1 million d'euros**. Ceux-ci ont aussi un impact sur notre patrimoine paysager exceptionnel, **modelé par les agriculteurs avec le soutien du Département.**

Le développement de l'agriculture biologique est une de nos priorités. Elle fournit des produits de qualité et contribue à la préservation de l'environnement, des sols et des ressources naturelles en particulier l'eau. C'est pour **soutenir ce type d'agriculture et améliorer la qualité de l'alimentation des collégiens** que plus de 340 000 repas 100% bio sont servis dans les cantines des collèges chaque année.

Du 4 au 6 octobre, a lieu le sommet de l'élevage. Il fait partie des plus grands au monde. Il est un véritable laboratoire pour relever, avec une agriculture de qualité, les grands défis mondiaux. Rappelons-nous que certains de nos territoires sont devenus des **pôles d'excellence agricole**.

C'est une **véritable politique de développement de nos territoires agricoles et ruraux**, dans l'esprit de solidarité des Hommes et des territoires, que le groupe majoritaire de notre Département met en œuvre pour bâtir l'avenir.

**CONTACT**
Tél. : 04 73 42 23 85

### LE PRÉSIDENT : PIERRE DANEL

***Les élus du groupe ›*** Claude Boilon - Catherine Cuzin (Aigueperse), Nicole Esbelin - Bernard Sauvade (Brassac-les-Mines), Valérie Bernard - Alexandre Pourchon (Clermont-Fd 1), Gérald Courtadon - Manuela Ferreira De Sousa (Clermont-Fd 2), Pierre Danel - Sylvie Maisonnet (Clermont-Fd 3), Damien Baldy - Dominique Briat (Clermont-Fd 4), Jean-Yves Gouttebel - Elise Serin (Clermont-Fd 5), Nadine Déat - Patrick Raynaud (Clermont-Fd 6), Bertrand Pasciuto - Monique Pouille (Cournon-d'Auvergne), Serge Pichot - Emilie Vallée (Gerzat), Florent Moneyron - Monique Rougier (Lezoux), Eric Gold (Maringues), Gilles Pétel - Bernadette Troquet (Les Martres-de-Veyre), Jean-Luc Coupat - Dominique Giron (Les Monts du Livradois), Gérard Bétenfeld - Nathalie Cardona (Pont-du-Château), Pierrette Daffix-Ray - Laurent Dumas (Saint-Eloy-les-Mines), Elisabeth Crozet - Lionel Gay (Le Sancy), Olivier Chambon - Annie Chevaldonné (Thiers), Antoine Desforges - Jeanne Espinasse (Vic-le-Comte)

UNION DES RÉPUBLICAINS

# Des collectivités « au pain sec et à l'eau »

Un décret paru l'été dernier a annulé près de 300 millions d'euros de crédits destinés, en grande partie, à l'investissement des collectivités territoriales pour 2017.
Bien que présentée comme une opération purement « comptable » sur des projets non engagés, cette annulation envoie **un signal politique très négatif à l'égard des collectivités territoriales** sur la conduite de leurs projets d'investissements et donc sur la vie économique.
Cette mesure sous-tend également que les collectivités territoriales sont (et vont probablement être) **considérées plus comme des « variables d'ajustement budgétaire », que des acteurs de développement local.**

**La contribution des collectivités au redressement des finances publiques est sans précédent depuis 5 ans.** Des efforts inédits de rigueur ont été consentis sur les dépenses de fonctionnement pour faire face aux baisses des dotations de l'Etat, mais **les budgets locaux arrivent aujourd'hui à un point de rupture. Il faut cesser de faire croire que les collectivités seraient dispendieuses et que les élu(e)s locaux dilapideraient l'argent public à tout va !**

**Cette situation est d'autant plus criante pour les Départements** soumis à un véritable « effet ciseau » : ils assurent aujourd'hui près de la moitié du financement des Allocations Individuelles de Solidarité (APA, PCH, RSA représentant 165 millions d'€ pour le Puy-de-Dôme en 2016, soit près de 13 millions d'€ de plus qu'en 2014) et la prise en charge intégrale des Mineurs Non Accompagnés.
**Cette pression budgétaire fragilise les budgets dédiés à l'investissement qui sont pourtant indispensables au développement de nos territoires** avec l'accompagnement des projets communaux ou intercommunaux, les routes, les collèges, le déploiement du Très Haut Débit, notamment en zone rurale, et les politiques qui touchent l'économie, l'agriculture, le tourisme,...

Après un quinquennat marqué par **une succession de réformes territoriales discutables, éloignant de plus en plus les décisions des citoyens, l'annonce d'un nouveau plan de 13 milliards d'économies demandé aux collectivités** jusqu'en 2022, le projet d'exonération de la taxe d'habitation pour 80 % des foyers ou le non-renouvellement et l'arrêt des contrats aidés, apparaissent comme des mesures difficilement tenables pour nos territoires.

L'Etat doit impérativement trouver des moyens d'économies autrement qu'en ponctionnant les ressources des collectivités afin que celles-ci puissent **maintenir un minimum de services publics de proximité ou exercer leurs missions de solidarité** comme pour les Départements, chefs de file de l'action sociale.

**CONTACT**
groupeUR@puy-de-dome.fr › Tél. : 04 73 42 23 11
› www.uniondesrepublicains.org

### LE PRÉSIDENT : JEAN MARC BOYER

***Les élus du groupe ›*** Valérie Prunier - Michel Sauvade (Ambert) - Eléonore Szczepaniak - Pierre Riol (Aubière) - Anne-Marie Picard - Jean-Paul Cuzin (Beaumont) - Colette Bethune - Flavien Neuvy (Cébazat) - Marie-Anne Marchis - Jean Ponsonnaille (Chamalières) - Anne-Marie Maltrait - Lionel Chauvin (Châtel-Guyon) - Jocelyne Bouquet - Bertrand Barraud (Issoire) - Martine Bony – Jean Marc Boyer (Orcines) - Stéphanie Flori-Dutour - Jean-Philippe Perret (Riom) - Audrey Manuby - Lionel Muller (Saint-Ours-Les-Roches)

FRONT DE GAUCHE ET GAUCHE CITOYENNE

# « BIEN VIEILLIR » ?

Aucun des fondements de la République ne sera donc épargné? Comment peut-on imaginer ne plus donner les moyens nécessaires aux EHPAD (Établissement hébergeant des personnes âgées dépendantes) pour assumer pleinement leurs fonctions de solidarité, de soin et d'accompagnement dans la dignité des plus fragiles d'entre nous ? Comment peut-on imaginer qu'après toute une vie de labeur, la fin de vie soit empreinte de tant d'inquiétudes ?

**Le désengagement de l'Etat envers les EHPAD s'annonce considérable. Moins 200 millions en France, dont 3 millions soustraits aux établissements du Puy-de-Dôme.**

Parce que ces établissements étaient déjà en difficulté, parce que les effectifs n'étaient déjà plus suffisants depuis longtemps pour assumer des prises en charges de plus en plus lourdes, ils avaient fait appel aux CAE (Contrats aidés). Et voilà qu'ils disparaissent ! Aujourd'hui les directeurs des établissements n'ont plus de marge de manœuvre et suppriment des emplois d'infirmiers, d'aides-soignants et d'ASH. Les agents pallient le non remplacement du personnel et finissent eux aussi par s'épuiser.

**L'insuffisance de personnel dans un EHPAD, c'est de la maltraitance institutionnelle :** maltraitance des résidents qui ne bénéficient plus au quotidien du ratio de personnel nécessaire à leurs besoins, mais aussi maltraitance des personnels soumis à des cadences infernales dans la réalisation des soins de base (toilette, habillage, alimentation…).

D'ici 2030, d'après l'Agence Régionale de Santé (ARS), 5 000 places supplémentaires seront nécessaires en EHPAD.
Pourtant, il y a déjà 3 325 personnes en attente d'une place en EHPAD dans le Puy-de-Dôme (liste Attentum).
**Pourtant, sur ces 3 325 demandes, 1 515 relèvent d'une entrée urgente et immédiate.**
**Pourtant le schéma gérontologique adopté à la majorité par l'assemblée départementale en mars 2017 pour la période 2017-2021 ne prévoit pas de nouvelles créations de places en EHPAD, ce que nous avions alors dénoncé !**

Par ailleurs, les gouvernements successifs ont annoncé que l'accent devait être mis sur le maintien et le soin à domicile. Mais les services de soins infirmiers à domicile sont soumis à des quotas de lits ouverts par l'ARS. Des quotas gelés.
**Il n'y aura donc pas d'ouverture de lits supplémentaires à domicile !**
Face à l'augmentation du nombre de personnes âgées en perte d'autonomie, nous sommes de ceux qui soutiennent la création d'un 5è risque « dépendance » avec un financement public intégral, au même titre que les 4 autres risques (maladie, accident du travail, vieillesse, famille) pris en charge par w zla Sécurité Sociale.

**Citoyens, professionnels médicaux sociaux, syndicalistes, élus, nous devons tous nous mobiliser pour exiger les moyens nécessaires au droit à la santé et à la dignité des personnes accueillies dans les EHPAD !**

**CONTACT**
fdg.gc.cd63@gmail.com › Tél. : 04 73 42 25 26

**LES CO-PRÉSIDENT-E-S : JOCELYNE GLACE LE GARS, GREGORY BONNET**
***Les élus du groupe ›*** Caroline Dalet, Clémentine Raineau et Jacky Grand

Le Conseil départemental du Puy-de-Dôme présente 100 ans de photographies du monde rural

# La ruralité c'est dépaysant

16 octobre 2017

6 janvier 2018

Hôtel du Département – Hall René-Cassin
24 rue Saint-Esprit – 63000 Clermont-Ferrand
Du lundi au samedi de 13 h à 18 h – Entrée Gratuite

PUY-DE-DÔME
LE DÉPARTEMENT

PUY-DE-DOME.FR

© Gaël Trijasson